



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

*Veterinary Certificate for raw milk and milk products from cloven-hoofed animals
to be exported to Japan from Listed countries / **Ветеринарен сертификат за износ от одобрени
държави на сурово мляко и млечни продукти от преживни животни в Япония***

Certificate No./ **Номер на сертификата** :

A. Details of dispatched consignment/ Данни за представената пратка

A-1. Exporting country / **Държава износител** :

A-2. Container No. / **Идентификация на контейнера** :

A-3. Seal No. / **Пломба номер** :

A-4. Shipping mark / **Идентификация на превоза** :

A-5. Type of packages / **Вид на опаковане** :

A-6. Name and address of consignor / **Име и адрес на изпращача** :

A-7. Name and address of consignee / **Име и адрес на получателя** :

**B. Identification of products (Annex form can be used if needed) / Идентификация на продукти
(При необходимост, може да се използва формуляра от Приложението)**

B-1. Type of products (e.g. Cheese, Butter) / **Вид на продуктите (например сирене, масло)** :

B-2. Net weight / **Нето тегло** :

B-3. Number of packages / **Брой опаковки** :

B-4. Date of production / **Дата на производство** :

B-5. Animal species of dairy ingredients / **Животински видове, от които са добити суровините** :

B-6. Country of origin / **Страна на произход** :

B-7. Establishment number, name and address / **Номер на предприятието, име и адрес:**

B-8. Purpose of use (please tick the appropriate box) / **Предназначение (моля отбележете съответното поле)** :

Human consumption / **Човешка консумация**

Animal consumption / **Консумация от животни** (cloven-hoofed animals/**преживни животни** / other animals/**други животни** / pet food/**храна за домашни любимци**)

To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption)/**Предстои да се определи (вероятна консумация от преживни животни)** Other/**Друго** (.....)

Remarks/**Забележки** :

C. Kind of processing treatment (please tick the appropriate box) / **Вид обработване (моля отбележете съответното поле)**

Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk collected only in the exporting country and/or Listed countries, and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or Listed countries. / **Суровото мляко и/или млечни продукти са добити от сурово мляко с произход само от държавата износител и/или одобрените държави и е произведено, пакетирано и съхранявано само в държавата износител и/или одобрените държави.**

OR/**ИЛИ**

Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products have been originate from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country. / **Съставките, получени от сурово мляко, употребявани за производство на млечни продукти са с произход от държавата износител и/или са законно внесени в нея.**

AND/**И**

A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of the products has been carried out in any stage of production by any of the following methods: / **Във всеки етап от производството, с цел инактивиране на вируса на шапа (FMD), продуктите са обработени по един от следните методи:**

[NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption] / **[НЕ предназначени за консумация от преживни животни]**

a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT)/ **при продукти в течна форма - на минимална температура от 132°C за поне една секунда (UHT)**

(pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST) / **при продукти в течна форма, с pH по-ниско от 7.0 - на минимална температура от 72°C за най-малко 15 секунди (HTST)**

(pH 7.0 or greater) HTST applied twice / **при рН равно или по-високо от 7.0, HTST се прилага два пъти**

maintaining a pH less than 6 for at least one hour / **поддържане на по-ниско от 6 рН за поне един час**

an inactivation method equivalent to the above approved by the exporting country / **одобрен в държавата износител, метод на инактивиране, еквивалентен на горепосочените**

[Intended for cloven-hoofed animals consumption (or likely to use for this purpose)]
[Предназначени за консумация от преживни животни (или е вероятно да се използват за тази цел)]

UHT / **(УНТ)**

(pH less than 7.0) HTST / **(рН по-ниско от 7.0) (HTST)**

(pH 7.0 or greater) HTST applied twice / **(рН равно или по-високо от 7.0) двукратно приложение на HTST**

D. Certification / Удостоверяване

I, the undersigned official veterinarian, certify that / **Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам че:**

1. The exporting country has been free from FMD, and vaccination against FMD is prohibited in the exporting country. / **Държавата износител е свободна от шап, а ваксинацията срещу заболяването (FMD) е забранена.**
2. Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the exporting country. / **В държавата износител е забранен вносът на преживни животни, ваксинирани срещу шап.**
3. The exporting country has an appropriate quarantine system for the import and export of raw milk and milk products from the perspective of animal health. / **Държавата износител прилага подходящи мерки за карантина при внос и износ на мляко и млечни продукти, с цел опазване здравето на животните.**
4. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country. / **Млякото и/или млечните продукти предназначени за износ в Япония са добити от сурово мляко, получено от клинично здрави животни и съгласно законодателството на държавата износител, е забранена употребата под формата на съставка, на сурово мляко, получено от животни, заразени от инфекциозни болести по животните.**
5. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with raw milk and/or milk products which do not meet Articles 5, 6-1 and 6-2 in Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products to be exported to Japan from Listed countries. / **Млякото и/или млечните продукти за износ в Япония са произведени, пакетирани и съхранявани, от млекосъбирателния център до**

крайното място за натоварване за Япония, без да бъдат замърсени от причинители на инфекциозни болести по животните или смесени със сурово мляко и/или млечни продукти, които не отговарят на член 5, 6-1 и 6-2 от Здравните изисквания по отношение на суровото мляко и/или млечните продукти предназначени за износ в Япония от одобрени държави.

6. Packages and containers such as carton boxes for raw milk and/or milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic. / **Опаковките и контейнерите, като например картонените кутии, за млякото и/или млечните продукти предназначени за износ в Япония са чисти и хигиенични.**

7. The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with EU laws and regulations, which have been accepted by Japan as equivalent. / **Продуктите описани в настоящия сертификат са произведени в съответствие със здравните изисквания и регламентите в законодателството на ЕС, признати от Япония за еквивалентни.**

Competent authority/**Компетентна власт :**

Signature of official veterinarian/**Подпис на официалния ветеринарен лекар :**

Printed name and title of official veterinarian/**Име и длъжност на официалния ветеринарен лекар с печатни букви :**

Date of issue/**Дата на издаване :**

Official stamp/**Официален печат**

Annex form/ Формуляр за приложение

Certificate No./Номер на сертификата :

Identification of products/Идентификация на продукти

Type of products (e.g. Cheese, Butter)/ Вид на продуктите (например сирене, масло)	Net Weight/ Нето тегло	Number of Packages/ Брой опаковки	Date of Production / Дата на производство	Animal species of dairy ingredients/ Животински видове, от които са добити суровините	Country of origin/ Страна на произход	Establishment number, name and address/ Номер на предприятието, име и адрес
Total/Общо			Purpose of Use/ Предназначение	<input type="checkbox"/> Human consumption/ Човешка консумация <input type="checkbox"/> Animal consumption/ Консумация от животни (<input type="checkbox"/> cloven-hoofed animals/ преживни животни / <input type="checkbox"/> other animals/ други животни / <input type="checkbox"/> pet food/ храна за домашни любимци) <input type="checkbox"/> To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption)/ Предстои да се определи (вероятна консумация от преживни животни) <input type="checkbox"/> Other/ Друго (.....)		

Remarks/Забележки :

Competent authority/ Компетентна власт :

Signature of official veterinarian/ Подпис на официалния ветеринарен лекар :

Printed name and title of official veterinarian/ Име и длъжност на официалния ветеринарен лекар с печатни букви :

Date of issue/ **Дата на издаване** :

Official stamp/ **Официален печат**